

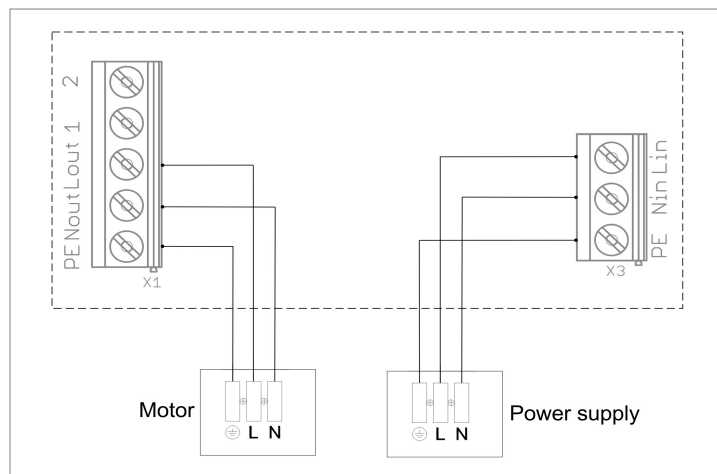
PL Oryginalna instrukcja Transformatorowy regulator prędkości serii RV..B (1x230V) z dławikami kablowymi (GL) lub przelotkami (GR) Regulatory transformatorowe RV..B służą do zmiany prędkości obrotowej silnika poprzez zmianę napięcia. Regulatory posiadają zabezpieczenie przed przegrzaniem transformatora. Stopnie mają stałe napięcie i są przełączane za pomocą przełącznika obrotowego. Regulator jednobiegowy może sterować wieloma silnikami, jeśli łączny pobór mocy przez wszystkie silniki nie przekracza maksymalnego prądu. Regulatory transformatorowe są produkowane z dławikami kablowymi (GL) lub przelotkami (GR), zgodnie z wymaganiami klienta. Uszczelki kablowe służą do ochrony kabli i izolacji przewodów elektrycznych, kabli i innych elementów przed uszkodzeniami i przetarciami. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być pod nadzorem, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.	EN Original instruction Transformer fan speed controller RV..B (1x230V) with cable glands (GL) or grommets (GR) Transformer controllers RV..B are designed to change motor rotation speed by changing voltage. Controllers have transformers overheating protection function. The steps have fixed voltages and are switchable with a rotary switch. A single-speed controller can control multiple motors if the total of all motor's power consumption does not exceed the maximum current. The transformer controllers are produced with cable glands (GL) or grommets (GR) according to a client's requirements. The cable seals are designed to protect cables and insulate electrical wiring, cables and other components from damage and abrasion. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
Dane techniczne 1. 5 stopniowy regulator prędkości silnika z funkcją OFF. 2. Napięcie zasilania: 230 VAC. 3. Częstotliwość (Hz): 50/60. 4. Klasa ochrony IP54. 5. Max. Temperatura otoczenia 40°C. 6. Maksymalna temperatura pracy regulatora 70°C jest ograniczona przez zabezpieczenie termiczne. 7. Niniejszy produkt jest zgodny z podstawowymi wymaganiami bezpieczeństwa dyrektywy WE: Dyrektywa niskonapięciowa (LVD) 2006/95WE. Zastosowano następującą normę: Urządzenia elektryczne do użytku domowego i podobnego. Bezpieczeństwo. Część 1. Wymagania ogólne. Przetestowano zgodnie z: LST EN 60335-1 1:2003+A11:2004+A1:2004+A1:2005+AC:2007+A12:2006+AC:2007+A2:2007+P:2009+A1 3:2009+AC:2010+A14:2010. Dokumenty zgodności: „Centrum Certyfikacji Wytrobów Elektrotechnicznych” (EGSC) nr CE801.B13002 i raport z badań EGSC nr AFD.01.2282-13.	Technical data 1. 5 steps motor rotation speed controller. 2. Power supply: 230 VAC. 3. Frequency [Hz]: 50/60. 4. Protection class IP54. 5. Max. ambient temperature 40°C. 6. Max. controller temperature 70°C is limited with thermo protection. 7. This product conforms with the basic safety requirements of the EC directive: Low Voltage Directive (LVD) 2006/95EC. The following standard have been applied: Household and similar electrical appliances. Safety. Part 1. General requirements. Tested by: LST EN 60335-1 1:2003+A11:2004+A1:2004+A1:2005+AC:2007+A12:2006+AC:2007+A2:2007+P:2009+A13:2009+AC:2010+A14:2010. Documents of conformity: The „Certification Center of Electrotechnical products” (EGSC) No. CE801.B13002 and test report of EGSC No. AFD.01.2282-13.

Typ Type	Napięcie wejściowe [VAC] Input voltage [VAC]	Prąd [A] Current [A]	Napięcie i prąd wyjściowy stopni [V]/[A] Steps output voltage and current [V]/[A]					Wymiary AxBxC [mm] Dimensions AxBxC [mm]	Waga [kg] Weight [kg]
RV 0.6B GL / GR	230	0,6	115/0,48	135/0,48	155/0,6	180/0,6	230/0,6	100x180x80	1,2
RV 1.2B GL / GR	230	1.2	115/0,96	135/0,96	155/1,2	180/1,2	230/1,2	100x180x80	1,7
RV 1.5B GL / GR	230	1.5	115/1,2	135/1,2	155/1,5	180/1,5	230/1,5	100x180x80	1,9
RV 2.2B GL / GR	230	2.2	115/1,76	135/1,76	155/2,2	180/2,2	230/2,2	100x180x80	2,2

Tabela 1/Table 1

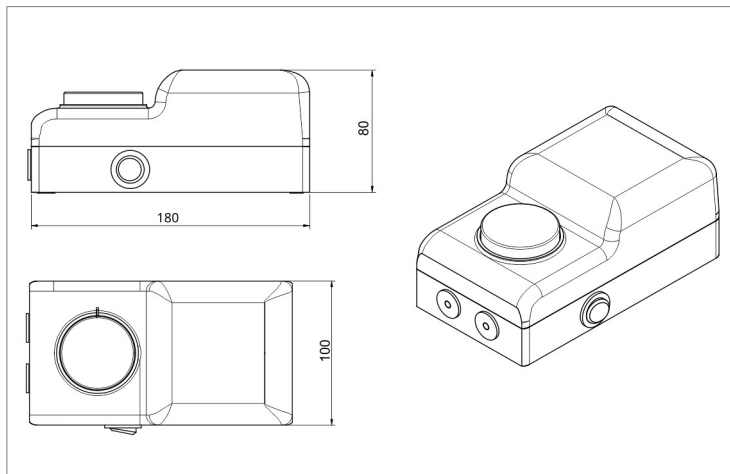
Transport i przechowywanie Wszystkie produkty są pakowane przez producenta w sposób zapewniający ich bezpieczne warunki transportu. Do rozładunku i przechowywania należy używać odpowiednich podnośników, aby zapobiec uszkodzeniu produktu i obrażeniom pracowników. Należy upewnić się, że sterownik nie przestawia pokrętle w dół. Do czasu ostatecznego montażu produkty należy przechowywać w suchym miejscu o wilgotności nieprzekraczającej 70% (20°C), a średnia temperatura otoczenia musi wynosić 5-40°C. Miejsce przechowywania musi być zabezpieczone przed wodą i brudem. Należy unikać długotrwałego przechowywania. Nie zaleca się przechowywania produktów dłużej niż 1 (jeden) rok.	Transport and storage All products are packed by the producer for normal transporting conditions. For unloading and storing use proper lifters to prevent product damage and employee injuries. Make sure that the controller does not put the rotary switch downwards. Until the final installation store products in a dry place with humidity not more than 70% (20°C), average ambient temperature must be 5-40°C. Storing place must be covered from water and dirt. Avoid long-term storing. It is not recommended to store products for more than 1 (one) year.
Montaż 1. Regulatory są przeznaczone do montażu na ścianie dławikami kablowymi skierowanymi w dół. Aby zamontować sterownik na ścianie, należy wykonać otwory w dowolnym miejscu z tyłu regulatora. 2. Kable połączeniowe elektryczne można przeprowadzić przez uszczelnienia kablowe regulatora lub z tyłu sterownika. 3. Regulatorów nie wolno instalować w atmosferze zawierającej substancje wybuchowe i agresywne. 4. Regulatory można stosować wyłącznie do silników o zmiennym napięciu zasilania. 5. Regulatory przeznaczone są do montażu wewnątrz pomieszczeń.	Installation 1. Controllers are designed be mounted on the wall with cable glands downward. To fix the wall should make holes in any place on the back of the controller. 2. The electrical connection cables can be routed through the controller cable seals or the back of the controller. 3. Controllers can not be installed in explosive and aggressive substances atmosphere. 4. Controllers can be used only for motors with changeable supply voltage. 5. Controllers are intended for inside installation.
Podłączenie elektryczne 1. Podłączenie elektryczne i serwisowanie może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk, zgodnie z międzynarodowymi i krajowymi normami dotyczącymi instalacji elektrycznych. 2. Źródło zasilania musi być zgodne z danymi na etykiecie regulatora. 3. Należy zainstalować automatyczny wyłącznik nadprądowy o odstępnie styków co najmniej 3 mm. 4. Regulator musi być uziemiony. 5. Przewody zasilające należy dobrać odpowiednio do napięcia i prądu sterownika. 6. Średnica przewodu RV 0,6B-RV 2,2B - 4,8 mm. 7. Przewód RV 0,6B-RV 2,2B - 3G x 1,0 mm².	Electrical connection 1. Electrical connection and service can be made only by a qualified electrician according to legal international and national electrical installation standards. 2. The power supply source must conform with the data on the the controller label. 3. An automatic circuit breaker with at least a 3 mm contact gap must be installed. 4. The controller must be grounded. 5. Supply cables must be selected according to controller voltage and current. 6. Cable diameter RV 0.6B-RV 2.2B - 4.8 mm. 7. Cable RV 0.6B-RV 2.2B - 3Gx1,0 mm².
Oznaczenia zacisków Lin, Nin — Napięcie zasilania 230 VAC. Lout, Nout — podłączenie silnika wentylatora 1, 2 (SERVO) — wyjście 230 VAC do podłączania siłowników, przekaźników lub innych urządzeń włączanych za pomocą regulatora. PE — uziemienie. L — napięcie zasilania 230 VAC. N — zasilanie, neutralne.	Terminal marking Lin, Nin — supply voltage 230 VAC. Lout, Nout - fan motor connection. 1, 2 (SERVO) — output 230 VAC for connecting actuators, relays or other devices which switch ON with the controller. PE — power supply protective earth. L — power supply line 230 VAC. N — power supply neutral.

230VAC schemat elektryczny
230VAC electrical connection



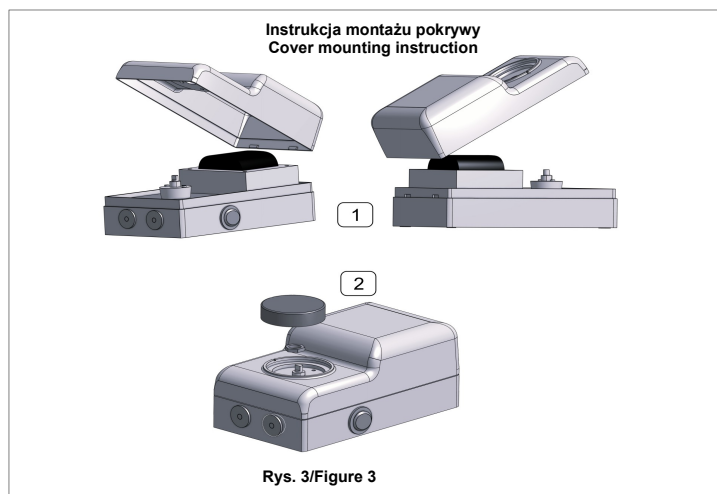
Rys. 1/Figure 1

Wymiary (mm.)
Dimension (mm.)



Rys. 2/Figure 2

Instrukcja montażu pokrywy
Cover mounting instruction



Rys. 3/Figure 3



Rys. 4/Figure 4

Serwis Regulatory nie wymagają żadnych specjalnych czynności serwisowych, wystarczy sprawdzić podłączenie elektryczne nie rzadziej niż raz na rok.		Service No special service is required for controllers, only to check electrical connection not less than 1 time per year.	
Rozwiązywanie problemów		Troubleshooting	
Brak sygnału wyjściowego z regulatora	1. Brak zasilania. Sprawdź wszystkie zewnętrzne elementy połączeń elektrycznych. 2. Zadziałał termostat zabezpieczający przed przegrzaniem transformatora. W takim przypadku należy znaleźć przyczynę przegrzania, usunąć ją, a następnie wyłączyć i ponownie włączyć regulator.	No output from the controller	1. No power supply to the controller. Check all external electrical connection components. 2. The overheating thermostat of the motor or transformer is activated. In that case, find the reason for the overheating, remove it, then switch off and switch on again controller.
Częste wyłączanie wyłącznika	1. Sprawdź, czy wyłącznik automatyczny został dobrany zgodnie z parametrami elektrycznymi regulatora. 2. Sprawdź izolację kabli i przewodów połączeniowych, sprawdź uziemienie regulatora.. 3. Upewnij się, że dane dotyczące zasilania są zgodne z danymi na naklejce. 4. Upewnij się, że napięcie sterowanego silnika można zmieniać.	Automatic circuit breaker switching off	1. Check circuit breakers data, it must correspond to controller electrical data. 2. Check the isolation of connection cables and wires, check is controller grounded. 3. Check power supply source data, it must correspond to controller electrical data. 4. Check that voltage can be changeable for the controlled motor.
Częsta aktywacja termostatów przegrzania	1. Zmierz napięcie wejściowe regulatora i prąd pobierany przez silnik. Upewnij się, że parametry nie przekraczają wartości podanych na naklejce.	Overheating thermostats activation	1. Check controller input voltage and motor current. Make sure that they do not exceed controller electrical data.
Gwarancja 1. Producent udziela 2-letniej gwarancji od daty wystawienia faktury. Gwarancja jest ważna pod warunkiem spełnienia wszystkich wymagań dotyczących transportu, przechowywania, instalacji i podłączenia elektrycznego. 2. W przypadku wystąpienia wady w okresie gwarancji, Kupujący zobowiązany jest zgłosić ten fakt producentowi nie później niż w ciągu 5 dni i dostarczyć produkt na własny koszt w najszybszym możliwym terminie. Niedopełnienie tego obowiązku skutkuje utratą gwarancji. 3. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia produktów powstałe w czasie transportu lub montażu.		Warranty 1. The manufacturer declares 2-year warranty term from the date of the manufacturer's invoice. Warranty is applied in case all requirements of transporting, storing, installation and electrical connection are fulfilled. 2. In case of a damaged or faulty product during the warranty term the customer must inform the producer within 5 days and deliver the product to the manufacturer as soon as possible at customer's cost. In another case, the warranty is not valid. 3. Manufacturer not responsible for damages which occur during transportation or installation.	
Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych bez wcześniejszego powiadomienia.		Producer reserve the right to change technical data.	

Producent: UAB Valtronika Adres: ul. Nuklono 12, Šiauliai, Litwa Tel. Nr.: +370 68 720 836 El. paštas: valtronika@valtronika.com https://www.valtronika.com	Producer: UAB Valtronika Address: Nuklono str. 12, Šiauliai, Lithuania Phone number: +370 68 720 836 E-mail: valtronika@valtronika.com https://www.valtronika.com
---	---

